



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף קי"ד ע"ב

פרשת בחקותי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּמֵאֵן יִשְׁתָּאֵר. מַה כְּתִיב, וְשָׁב אֶל הַמִּחְנָה וּמִשְׁרְתּוֹ יִהְיֶשׁעַ בֶּן נֹון נָעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֵהָל. מֵאִי טַעְמָא לִיהוֹשֻׁעַ בְּגִין דְּאִיהוּ כְּסִיחָרָא לְגַבֵּי שְׁמַשָּׁא, וְאִיהוּ אֲתַחְזִי לְנִטְרָא מִשְׁכּוֹנָא. וְעַל דָּא, לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֵהָל.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ לִיהוֹשֻׁעַ, אַתָּה תִּהְיֶה הַנְּאֻמָּן בֵּין הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּבֵין יִשְׂרָאֵל, וַיִּשְׁאַר הַמִּשְׁכָּן בְּיַדִּיךָ בְּנֵאֻמָּנוֹת, וְנִרְאָה אֲצֶל מִי יִשְׁאַר. מַה כְּתוּב? וְשָׁב אֶל הַמִּחְנָה וּמִשְׁרְתּוֹ יִהְיֶשׁעַ בֶּן נֹון נָעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֵהָל. מַה הַטַּעַם לִיהוֹשֻׁעַ? מִשּׁוּם שֶׁהוּא כְּלָבָנָה לְגַבֵּי הַשְּׁמַשׁ, וְהוּא רְאוּי לְשָׁמַר אֶת הַמִּשְׁכָּן, וְעַל זֶה לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֵהָל.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיהוֹשֻׁעַ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַשָּׁה, מַשָּׁה, לֹא אֲתַחְזִי הָכִי, דְּהָא מִשְׁכּוֹנָא דִּילִי יְהִיבִית בְּיַדִּיךָ, אֲפִי עַל גַּב דְּאִינוּן חָאבוּ לְגַבְאִי, מִשְׁכּוֹנָא יְהִי לְגַבִּיךָ, דְּלֹא יִתְפָּרְשׁוּן מִנִּי. (ס'א דלא אתפרש מנייהו) תְּבַעֲי דְּאֲתַפְּרֵשׁ מִנִּיךָ דִּישְׂרָאֵל, וְלֹא אֵיתוּב לְגַבִּיךָ לְעֵלְמִין, אֲלֵא אֲתִיב מִשְׁכּוֹנָא דִּילִי לְגַבִּיךָ, וּבְגִינִי לֹא אֲשַׁבּוּק לְהוֹן בְּכָל אֲתֵר.

אמר לו הקדוש ברוך הוא למשה: משה, לא ראוי כהן, שהרי משכונני נתיבי בידיהם. אף על פי שהם חטאו אלי, המשכון יהיה אצלם, שלא יפרדו ממנו (שלא יפרד מהם). התרצה שאפרד מישראל, ולא אשוב אליהם לעולמים!? אלא השב את משכונני אליהם, ובגללו לא אעזב אותם בכל מקום.

טקסט הזוהר

אף על גב ד'ישראל חבו לגביה דקודשא בריך הוא, האי משכונא דיליה לא שבו, וקודשא בריך הוא לא נטיל ליה מביניהו. ועל דא, בכל אתר דגלי ישראל, שכינה עמהו. ועל דא כתיב, ונתתי משכני בתוכם. והא אוקמוה.

תרגום לעברית

אף על גב שישראל חטאו לקדוש ברוך הוא, את המשכון הזה שלו הם לא עזבו, והקדוש ברוך הוא לא לוקח אותו מביניהם. ועל זה, בכל מקום שגלו ישראל, שכינה עמם. ועל זה כתוב ונתתי משכני בתוכם, והרי פרשוה.

טקסט הזוהר

פתח רבי יצחק ואמר (שיר השירים ב) דומה דודי לצבי או לעופר האילים הנה זה וגו'. זכאין אינון ישראל, דזכו דמשכונא דא למיהו גביהו, מן מלכא עלאה. דאף על גב דאינון בגלותא, קודשא בריך הוא אתי בכל ריש ירחי ושבת וזמני, לאשגחא עליהו, ולאסתכלא בהווא משכונא דאית ליה גביהו, דאיהו כסופא דיליה.

תרגום לעברית

פתח רבי יצחק ואמר, (שיר השירים ב) דומה דודי לצבי או לעופר האילים הנה זה וגו'. אשריהם ישראל שזכו שמשכון זה יהיה אצלם מהמלך העליון. שאף על גב שהם בגלות, הקדוש ברוך הוא בא בכל ראש חדש ושבתות וזמנים להשגיח עליהם, ולהסתכל באותו משכון שיש לו אצלם, שהוא חמדתו.

לְמַלְכָּא דְסַרְחָא מְטְרוֹנִיתָא, אַפָּקָה מִהִיכְלָיָהּ. מָה עֲבַדְתָּ. נְטִילַת בְּרָה דִּילֵיהּ כְּסוּפָא דְמַלְכָּא, רְחִימָא דִּילֵיהּ. וּבִגִּין דִּדְעָתָא דְמַלְכָּא עָלָהּ, שְׂבָקִיָּה בִידְהָא. בְּשַׁעְתָּא דְסָלִיק רַעוּתָא דְמַלְכָּא, עַל מְטְרוֹנִיתָא, וְעַל בְּרָה, הָוָה סָלִיק אֲגָרִין, וְנָחִית דְרָגִין, וְסָלִיק כּוּתְלִין, לְאַסְתְּכָלָא וּלְאַשְׁגָּחָא בֵּין נוֹקְבֵי כּוּתְלָא עַלִיָּהּ, בִּינּוֹן דְחָמִי לֹון, שְׂאֲרֵי בְכִי מֵאַחֲרֵי קוּסְטִי כּוּתְלָא, וּלְכַתֵּר אָזִיל לֵיהּ.

תרגום לעברית

לְמַלְכָּה שְׁסַרְחָה הַגְּבִירָה, וְהוֹצִיאָהּ מִהִיכְלָהּ. מָה עָשִׂתָּה? לָקַחְתָּ אֶת הַבֶּן שְׁלוֹ, חֲמִידַת הַמֶּלֶךְ, אֲהוּבֹו. וּמִשּׁוּם שִׁדְעַת הַמֶּלֶךְ עָלֶיהָ, הַשְׂאִירוּ בִידֶיהָ. בְּשַׁעַת שְׁעוּלָה רָצוֹן הַמֶּלֶךְ עַל הַגְּבִירָה וְעַל בְּנוֹ, הָיָה עוֹלָה לְעֲלִיּוֹת וַיּוֹרֵד מִדְּרָגוֹת, וְעוֹלָה עַל הַכְּתָלִים, לְהַסְתַּכֵּל וּלְהַשְׁגִּיחַ בֵּין נִקְבֵי הַכְּתָל עַלִיָּהֶם. בִּינּוֹן שְׂרוּאָה אוֹתָם, הוּא מִתְחִיל לְכַכּוֹת מֵאַחֲרֵי חֲרָפֵי הַכְּתָל, וְאַחֵר כֶּה הוֹלֵךְ לוֹ.

טקסט הזוהר

כֶּה יִשְׂרָאֵל, אֵף עַל גַּב דְּאִינוֹן נִפְקוּ מִהִיכְלָיָה דְמַלְכָּא, הַהוּא מִשְׁכּוֹנָא לָא שְׂבָקוּ, וּבִגִּין דְרַעוּתָא דְמַלְכָּא עַלִיָּהּ, שְׂבָקִיָּה עֲמָהוֹן. בְּשַׁעְתָּא דְסָלִיק רַעוּתָא דְמַלְכָּא קִדִּישָׁא, עַל מְטְרוֹנִיתָא וְעַל יִשְׂרָאֵל. סָלִיק אֲגָרִין (מִקַּפֵּץ עַל הַגְּבִיעוֹת), נָחִית דְרָגִין, וְסָלִיק כּוּתְלִין, לְאַסְתְּכָלָא וּלְאַשְׁגָּחָא בֵּין קוּסְטִי כּוּתְלָא עַלִיָּהּ. בִּינּוֹן דְחָמִי לֹון, שְׂאֲרֵי וּבְכִי, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב דּוּמָה דּוּדֵי לְצָבִי אוּ לְעוֹפֵר הָאֵילִים לְדַלְגָּא מִכּוּתְלָא לְאַיְגָּרָא, וּמֵאַיְגָּרָא לְכּוּתְלָא.

תרגום לעברית

כֶּה יִשְׂרָאֵל, אֵף עַל גַּב שְׂיָצְאוּ מִהִיכְל הַמֶּלֶךְ, אוֹתוֹ הַמִּשְׁכּוֹן הֵם לֹא עֲזָבוּ, וּמִשּׁוּם שְׂרָצוֹן הַמֶּלֶךְ עַלִיָּהֶם, הַשְׂאִיר אוֹתוֹ עֲמָהֶם. בְּשַׁעַת שְׁעוּלָה רָצוֹן הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ עַל הַגְּבִירָה וְעַל יִשְׂרָאֵל, הוּא עוֹלָה עַלִיּוֹת (מִקַּפֵּץ עַל הַגְּבִיעוֹת), יוֹרֵד מִדְּרָגוֹת, וְעוֹלָה עַל הַכְּתָלִים,

להסתכל ולהשגיח בין חרפי הכתל עליהם. כיון שרואה אותם, מתחיל לבכות. זהו שפתוב דומה דודי לצבי או לעפר האילים, לדלג מכתל לעליה, ומעליה לכתל.

טקסט הזוהר

הנה זה עומד אחר כתלנו, בבתי כנסיות ובבתי מדרשות משגיח מן החלונות, (דודאי בי כנישתא בעייתא חלונות). מציץ מן החרכים, לאסתכלא ולאשגחא עלייהו. ובגין כה, ישראל בעו למחדי בההוא יומא, דאינהו ידעי דא, ואמרי. (תהלים קיח) זה היום עשה יי' נגילה ונשמחה בו. (ויקרא כו) ואם בחקתי תמאסו וגו'. רבי יוסי פתח, (משלי ג) מוסר יי' בני אל תמאס ואל תקוץ בתוכחתו. כמה חביבין ישראל קמי קודשא בריך הוא, דקודשא בריך הוא בעי לאוכחא להו, ולדברא להו בארח מישר, כאבא דרחים לבריה, ומגו רחימו דיליה לגביה, שרביטא בידיה תדיר, לדברא ליה בארח מישר, דלא יסטי לימינא ולשמאלא. הדיא הוא דכתיב, (משלי ג) כי את אשר יאהב יי' יוכיח וכאב את בן ירצה. ומאן דלא רחים ליה קודשא בריך הוא, וסאני ליה, סליק מניה תוכחה, סליק מניה שרביטא.

תרגום לעברית

הנה זה עומד אחר כתלנו, בבתי כנסיות ובבתי מדרשות. משגיח מן החלונות, (שבודאי בית הכנסת צריך חלונות). מציץ מן החרכים, להסתכל ולהשגיח עליהם. ולכן ישראל צריכים לשמח באותו יום, שהם יודעים זה ואומרים, (תהלים קיח) זה היום עשה ה' נגילה ונשמחה בו. ואם בחקתי תמאסו וגו'. רבי יוסי פתח, (משלי ג) מוסר ה' בני אל תמאס ואל תקץ בתוכחתו. כמה חביבים ישראל לפני הקדוש ברוך הוא, שהקדוש ברוך הוא רוצה להוכיח אותם ולהנהיגם בדרך ישרה, כמו אב שאוהב את בנו, ומתוך אהבתו אליו יש בידו שרביט תמיד להנהיגו בדרך ישרה, שלא יסטה לימין ולשמאל. זהו שפתוב (שם) כי את אשר יאהב ה' יוכיח וכאב את בן ירצה. ומי שלא אוהב את הקדוש ברוך הוא, ושונא אותו, הוא מסלק ממנו תוכחה, ומסלק ממנו את השרביט.

כְּתִיב. (מלאכי א) אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם אָמַר יְיָ וְגו', מִגּוֹ רְחִימוֹתָא דִּילֵיהּ, שְׂרָבִיטָא בִידֵיהּ תְּדִיר, לְדַבְרָא לֵיהּ. וְאֵת עֲשׂוֹ שְׁנֵאתִי, בְּגִין כֹּךְ סְלִיקִית מִנִּיהּ שְׂרָבִיטָא, סְלִיקִית מִנִּיהּ תּוֹכְחָתָא, בְּגִין דְּלֹא אֵתֵן לֵיהּ בִּי חוֹלְקָא, רְחִיקָא דְנִפְשָׁאֵי הוּא. אֲכַל אֲתוֹן, אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם וְדֹאֵי. וּבְגִין כֹּךְ, מוֹסֵר יְיָ בְּנֵי אֵל תִּמְאָס וְאֵל תִּקּוּץ בְּתוֹכְחָתוֹ. מֵאֵי וְאֵל תִּקּוּץ. לֹא תִקּוּצוֹן בֵּיהּ, כִּמְאֵן דְּעֶרְק מִגּוֹ גּוֹבִין, דְּאִינוֹן מִיָּלִין כְּגוֹבִין לְגַבִּיהּ בְּגִרְמִיהּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב (מלאכי א) אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם אָמַר ה' וְגו'. מִתּוֹךְ אֶהְבֵּתוֹ יֵשׁ בִּידּוֹ תִּמִּיד שְׂרָבִיט לְהִנְהִיגוֹ. וְאֵת עֲשׂוֹ שְׁנֵאתִי, מִשּׁוּם כֹּךְ סְלִיקִיתִי מִמֶּנּוּ אֵת הַשְׂרָבִיט, סְלִיקִיתִי מִמֶּנּוּ תּוֹכְחָה, כְּדֵי שֶׁלֹּא אֵתֵן לוֹ חֶלֶק בִּי. הוּא רְחוּק נִפְשִׁי, אֲכַל אֲתָם - אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם וְדֹאֵי. וּמִשּׁוּם כֹּךְ, מוֹסֵר ה' בְּנֵי אֵל תִּמְאָס וְאֵל תִּקּוּץ בְּתוֹכְחָתוֹ. מֶה זֶה וְאֵל תִּקּוּץ? כִּמּוֹ מִי שְׁבוֹרַח מִתּוֹךְ קוֹצִים, שְׁאוֹתָם דְּבוֹרִים כִּמּוֹ קוֹצִים אֵלָיו בְּעֶצְמוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעְתָּא דְּאִתְעַר צִדֵּק בְּדִינּוּי. כִּמְה סְטֵרִי טְהִירִין, מִתְעַרִּין מִיַּמִּינָא וּמִשְׁמָאלָא, כִּמְה שְׂרָבִיטִין נִפְקִין, מִנְהוֹן שְׂרָבִיטִי אֲשָׁא, שְׂרָבִיטִי גּוֹמְרִין, שְׂרָבִיטִי שְׁלֵהוּבָא, כְּלֵהוּ נִפְקִין וּמִתְעַרִּין בְּעֶלְמָא, וְלִקְאֵן לְבָנִי נִשָּׂא. תְּחִיתִיהוּ מִמֶּנּוּ אַחֲרָנִין, מְאִרִי טַפְסִין, מִמֶּנּוּ דְּאַרְבַּעִין חֲסֵר חֵד. שְׁאֲטִין וְנִחְתִּין, לִקְאֵן וְסִלְקִין, וְנִטְלִין רְשׁוּתָא, עֵיילִין

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בְּשַׁעָה שְׁמִתְעוֹרֵר צִדֵּק בְּדִינּוֹ, כִּמְה צִדִּי רוּחוֹת מִתְעוֹרְרִים מִיַּמִּין וּמִשְׁמָאל, כִּמְה שְׂרָבִיטִים יוֹצְאִים, מֵהֶם שְׂרָבִיטִי אֲשֵׁי, שְׂרָבִיטִי גְחָלִים, שְׂרָבִיטִי שְׁלֵהֶבֶת, כָּלֶם יוֹצְאִים וּמִתְעוֹרְרִים בְּעוֹלָם וּמְלָקִים בְּנֵי אָדָם. תְּחִיתֵיהֶם מִמְּנִים אַחֲרִים, בְּעֵלֵי חֲבֻלָה,

מִמְנֵים שֶׁל אֲרָבָעִים חָסֵר אַחַת. מְשׁוּטְטִים וְיֹרְדִים, מַלְקִים וְעוֹלִים וְנוֹטְלִים רְשׁוֹת,
נִכְנָסִים לְנֶקֶב תְּהוֹם רַבָּה, מְצַבְעִים צוּרוֹת, וְאֵשׁ שְׂדוּלָקֶת מִתְחַבֶּרֶת עִמָּהֶם, יוֹצְאִים
הַגָּחָלִים וּמְשׁוּטְטִים וְיֹרְדִים, וְנִמְצָאִים כְּנָגֵד בְּנֵי אָדָם. וְהִינוּ מֵה שְׂכֵתוֹב, וְיִסְפְּתִי
לְיִסְרָה אֶתְכֶם. אֵתָן לְבַעֲלִי הַדִּין תּוֹסַפֶּת עַל הַדִּין שְׁלָהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.